

هو العليم

# متن کامل زیارت وارث

به همراه ترجمه فارسی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ آدَمَ صَفْوَةَ اللَّهِ**

سلام بر تو ای وارث آدم برگزیده خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ نُوحٍ نَبِيِّ اللَّهِ**

سلام بر تو ای وارث نوح پیامبر خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِ اللَّهِ**

سلام بر تو ای وارث ابراهیم دوست خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُوسَى كَلِيمِ اللَّهِ**

سلام بر تو ای وارث موسی هم سخن خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ عِيسَى رُوحِ اللَّهِ**

سلام بر تو ای وارث عیسی روح خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُحَمَّدٍ حَبِيبِ اللَّهِ**

سلام بر تو ای وارث محمد محبوب خدا

**لِسَلَامٍ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَام**

سلام بر تو ای وارث امیرمؤمنان ولی خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى**

سلام بر تو ای فرزند محمد مصطفی

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ عَلِيٍّ الْمُرْتَضَى**

سلام بر تو ای فرزند علی مرتضی

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ**

سلام بر تو ای فرزند فاطمه زهرا سرور زنان جهانیان

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ خَدِيجَةَ الْكُبْرَى**

سلام بر تو ای فرزند خدیجه کبری

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ وَابْنَ ثَارِهِ**

سلام بر تو ای خون خدا و فرزند خون خدا

**وَالْوَثَرَ الْمُؤْتُونَ**

و تنهای به خون آغشته‌ای که نتوانستی خونخواهی کنی

**أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ**

گواهی می‌دهم که تو نماز بپا داشتی

**وَأَتَيْتَ الزَّكَاةَ**

و زکات پرداختی

**وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ**

و امر به معروف و نهی از منکر کردی

**وَأَطَعْتَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ**

و خدا و رسولش را پیروی نمودی

**حَتَّى آتَاكَ الْيَقِينُ**

تا آن که مرگ به سویت آمد

**فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ**

خدا لعنت کند ملتی را که تو را کشتند و لعنت کند مردمی را که به تو ستم روا داشتند

**وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِدَلِكِ فَرَضِيَّتِ بِهِ**

و لعنت کند ملتی را که این واقعه را شنیدند و به آن راضی شدند

**يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ**

ای مولای من ای اباعبدالله

**أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ نُورًا فِي الْأَصْلَابِ الشَّامِخَةِ**

گواهی می‌دهم که تو نوری بودی در صلب‌های با رفعت

**وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ**

و رحم‌های پاکیزه

**لَمْ تَنْجَسْكَ الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا**

جاهلیت با ناپاکی‌هایش آلوده‌ات نکرد

**وَلَمْ تُلْبَسْكَ مِنْ مُذَلِّهِمَاتِ تِيَابِهَا**

و از جامه‌های تیره و تارش به تو نپوشاند

**وَأَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ وَأَرْكَانِ الْمُؤْمِنِينَ**

و گواهی می‌دهم که تو از ستون‌های دین و پایه‌های مردم با ایمانی

**وَأَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ**

و گواهی می‌دهم که تویی پیشوای نیکوکار با تقوای

**الرَّضِيِّ الرَّكِيِّ الْهَادِي الْمَهْدِي**

پسندیده پاکیزه هدایتگر و ره‌یافته

**وَأَشْهَدُ أَنَّ الْأَيْمَةَ مِنْ وُؤْدِكَ كَلِمَةُ النَّفْوَى**

و گواهی می‌دهم که امامان از فرزندان ریشه تقوا

**وَأَعْلَامُ الْهُدَى وَالْعُرْوَةُ الْوُؤْقَى**

و نشانه‌های هدایت و دستاویز محکم

**وَالْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا**

و حجّت بر اهل دنیا هستند

**وَأَشْهَدُ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ وَأَنْبِيََاءَهُ وَرُسُلَهُ**

و گواه می گیرم خدا و فرشتگان و پیامبران و رسولانش را

**أَنِّي بِكُمْ مُؤْمِنٌ وَبِإِيَابِكُمْ مُوقِنٌ**

که من به شما ایمان دارم و بر یقین به بازگشت شما

**بِشَرَائِعِ دِينِي وَخَوَاتِيمِ عَمَلِي**

بر اساس قوانین دینم و پایان های عملم

**وَقَلْبِي لِقَلْبِكُمْ سَلِمٌ**

و دلم تسلیم دل شما

**وَأَمْرِي لِأَمْرِكُمْ مُتَّبِعٌ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ**

و کارم پیرو کار شماست درود خدا بر شما

**وَعَلَى أَرْوَاحِكُمْ وَعَلَى أَجْسَادِكُمْ وَعَلَى أَجْسَامِكُمْ**

و بر ارواح و اجساد و پیکرهایتان

**وَعَلَى شَاهِدِكُمْ وَعَلَى غَائِبِكُمْ**

و بر حاضر و غایب

**وَعَلَى ظَاهِرِكُمْ وَعَلَى بَاطِنِكُمْ**

و آشکار و باطنتان

**بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ**

پدر و مادرم فدایت ای فرزند رسول خدا

**بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ**

پدر و مادرم فدایت ای اباعبدالله

**لَقَدْ عَظَمْتَ الرَّزِيَّةَ وَجَلْتَ الْمُصِيبَةَ بِكَ عَلَيْنَا وَعَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ**

بزرگ شد عزا و مصیبت تو بر ما و بر همه اهل آسمانها و زمین

**فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَأَلْجَمَتْ وَتَهَيَّأَتْ لِقِتَالِكَ**

خدا لعنت کند قومی که اسبها را زین کردند و دهانه زدند و آماده پیکار با تو شدند

**يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ**

ای مولایم ای اباعبدالله

**قَصَدْتُ حَرَمَكَ وَآتَيْتُ إِلَى مَشْهَدِكَ**

آهنگ حرمت نمودم و به زیارتگاهت آمدم

**أَسْأَلُ اللَّهَ بِالشَّانِ الَّذِي لَكَ عِنْدَهُ**

از خدا درخواست می کنم به مقامی که برای تو نزد اوست

**وَبِالمَحَلِّ الَّذِي لَكَ لَدَيْهِ**

و جایگاهی که برای تو پیش اوست

**أَنْ يُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ**

که درود فرستد بر محمد و خاندان محمد

**وَأَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ**

و مرا در دنیا و آخرت همراه شما قرار دهد

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ**

سلام بر تو ای فرزند رسول خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ نَبِيِّ اللَّهِ**

سلام بر تو ای فرزند پیامبر خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ**

سلام بر تو ای فرزند امیر مؤمنان

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْحُسَيْنِ الشَّهِيدِ**

سلام بر تو ای فرزند حسین شهید

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الشَّهِيدُ**

سلام بر تو ای شهید

**لَسَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمَظْلُومُ وَابْنُ الْمَظْلُومِ**

سلام بر تو ای ستمدیده و پسر ستمدیده

**لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ**

خدا لعنت کند امتی که تو را کشت

**وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ**

و خدا لعنت کند امتی که به تو ستم روا داشت

**وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَارْضِيَتْ بِهِ**

و خدا لعنت کند امتی که این واقعه را شنید و به آن رضایت داد

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ اللَّهِ وَابْنَ وَلِيِّهِ**

سلام بر تو ای ولی خدا و پسر ولی خدا

**لَقَدْ عَظَمْتَ الْمُصِيبَةَ وَجَلَّتِ الرَّزِيَّةُ بِكَ عَلَيْنَا**

همانا مصیبت و عزای تو بر ما

**وَعَلَى جَمِيعِ الْمُسْلِمِينَ**

و بر همه مسلمانان بزرگ شد

**فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ وَأَبْرَأُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكَ مِنْهُمْ**

پس خدا لعنت کند امتی که تو را کشت و من به سوی خدا و به سوی تو از آنان بیزار می جویم

**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَوْلِيَاءَ اللَّهِ وَأَحِبَّاءَهُ**

سلام بر شما ای اولیای خدا و عاشقانش

**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَصْفِيَاءَ اللَّهِ وَأَوْدَاءَهُ**

سلام بر شما ای برگزیدگان خدا و دوستدارانش

**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ دِينِ اللَّهِ**

سلام بر شما ای یاران دین خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ رَسُولِ اللَّهِ**

سلام بر شما ای یاران رسول خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ**

سلام بر شما ای یاران امیرمؤمنان

**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ**

سلام بر شما ای یاران فاطمه سرور زنان جهانیان

**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ الْوَلِيِّ النَّاصِحِ**

سلام بر شما ای یاران ابی محمد حسن بن علی آن ولی خیرخواه

**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ**

سلام بر شما ای یاران اباعبدالله

**بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي طِبْتُمْ وَطَابَتِ الْأَرْضُ الَّتِي فِيهَا دُفِنْتُمْ**

پدر و مادرم فدای شما پاکیزه شدید و پاکیزه شد زمینی که شما در آن دفن شدید

**وَفَزْنُكُمْ فَوْزًا عَظِيمًا**

و به رستگاری بزرگی رسیدید

**فِيَا لَيْتَنِي كُنْتُ مَعَكُمْ فَأَفُوزَ مَعَكُمْ**

ای کاش من هم با شما بودم تا همراه شما به رستگاری می‌رسیدم

**بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.**

به رحمت ای مهربان‌ترین مهربانان.